

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikiirwe mukwenda Yohaana harabiriho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezebwa kubba yaahandikiiri Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaa-handiikiiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekaniize kukwa habwa kuha Kurisito kitinisa. Yohaana atwala bukwenza bwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli bwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimwei ha bisisani biyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju bwa kiniga kya Ruhanga buli

nka nseeri musanju za bijizo za Ruhanga ziyaasindikiiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya bukwenenda huli mu kiki kitabbu byobyoby bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabikiiri bantu bamwei beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibaku-mukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Bigambu bikubanza 1:1-20
- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22
- (iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru 4:1—5:14
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1
- (v) Ngwara musanju 8:1—11:19
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8
- Bucuba musanju 16:1-21
- (vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa bugobya na kwa Sitaani Mwonya 17:1—20:10
- (viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu busumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5
- (ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikiiriye

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaa-mulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Biyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu busumi bwa heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize biyo bintu abimulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Biyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimulukiiri, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu bukwenenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu bubu bukwenenda bidwereere, buli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, bicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya* bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa

* 1:4 1:4 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii. ⁶ Kukwa kwa Yesu kuyaatukw-ereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitiniisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

⁷ Wona, Kurisito aliizira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkorzi za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na habwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n’Omega.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanzizirihho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara. ¹¹ Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike,

babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na Iwa Lawudikeeya.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindikiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bihadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹³ Mu biyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tei, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa budyo, gwali gukweti nzota musanju. Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamulukengi nka lyoba kulyaka bwire bwehangwe.

¹⁷ Bunaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa budyo, yankwataho nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiza kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahabwakikyo, handiika

† 1:14 1:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birika.

bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo biloona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiza kubaho mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa hudyoy, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberu nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa hudyoy, kwolokya nka kweicala na husobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizihu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, bahwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe hahwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

⁴ “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririri hoi! Mweziremwo bibiibi biyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu biyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasiimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegeya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na bugabe kuramyanga bisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nagya, nzegeya gigyo nyaaginobiri.”

⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha busobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisya bintu byensei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka,

* 2:5 2:5 Bbajbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo.

akukoba yati: ⁹Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, bawo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Bawo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensei kugyenda kubeizira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatise bamwei muli nywe babate mu nkomo, hawa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicala nimuli beesigwa hali gya, nabubal-icwamwo kubeita hawa kunzikirizamwo. Bumulicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha bwomi hwa biro na biro, nikili nka kisenbu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, nawalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro biyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa buyaali naacaali

† 2:10 2:10 Bbajbbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu rubuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri bakore bintu bibibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwei ha bibibi biyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bamaari kadei kuhonga mu bibila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora hwenzi. ¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo hwangu, kulwanisya bwawo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigyoo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

¹⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo biteekaniziibwe mu nsita. Kandi de, huli omwei alisingura ndimuha ihiga lisanu, lindibba mpandikiirihoo ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoono yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byensei bimuromba. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

²⁰ “Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibetengi Yezebbeer, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore bwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila. ²¹ Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe biyo, akwendya kwahi kubyeziramwo. ²² Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoi. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenzi nka yo, bubaakabba bateeziriramwo nibakabuleka, nkwiiza kubawonawonesya hoi. ²³ Kandi de, nkwiiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya buli muntu byateekereza, na bintu bya buli omwei biyendya. Buli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba aoori. ²⁴ Beitu bamwei muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya

gibiibi gya beegesa ba bugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiyo bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolaahoona, mwicale nimunzikirizamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundiiza.

²⁶ “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabbarangura salaka za hujemu hwa, naazatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’

nka Bbaabba kuyampeeri busobozi. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi

¹ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa husobozi hwenseenya hwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeri zibiibi. ² Kale nu hataati, muleke hwolo! Mwekambe kuwona hwesige hwenyu bumwicala nabwo mu mitima myenyu, tibubarugiriho. Habwakubba, bikorwa byenyu byensei, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. ³ Nahabwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwei na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu hwolo, kitali kikyoo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na hwire bundiiziramwo kubasalira musangu timulihwega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili na kibiibi kyensei. Babwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myabu mili misyanu nka ngoye zaabu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya. ⁵ Kandi babwo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka babwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga babwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga babwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

* 3:1 3:1 Muvone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Filadelufiya

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na ḅusobozi, nka mukama Daḁdi, w’Isaleeri ḅuyaalingi naḅwo. Kandi, muhanda gwensei gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, ⁸ Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensei akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo, beitu naḅwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiiri kimwei na maani. ⁹ Munyeetegeerye nu hataati! Baḅwo bantu ba mwirombero Iya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoi, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Haḅwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiiri kimwei bigambu byange binyaabeegeseerye, bimweikiririizemwo.

¹¹ “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatiire kimwei kikyo kimweikiririizemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya ḅwomi ḅwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri. ¹² Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya

Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya ruḅuga lwa Ruhanga, ruḅuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo ruḅuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. ¹³Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Lawudikeeya

¹⁴ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: ¹⁵Bintu byenyu byensei bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeeru kya mugasu. ¹⁶Beitu, hawakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu hawatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa. ¹⁷Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi ho. Muli baseege, kandi, beijalu ba meisu, bali husa munyinyi. ¹⁸Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidi ghiiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba

biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tei, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, buhwu mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba husa, munyinjinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.

¹⁹ “Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. ²⁰ Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha husobozi hwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya hukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga husobozi hwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu. ²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Heinyuma gya bilyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu

byensei bikwiza kubbaho mu biro bya mu meiso.”
² Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akiical-iiri! ³ Yogwo munyakubba akiicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogleerye. ⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bhandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogleerye kikyote kitebe kihandu. Bhandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerihokondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyote kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwiswananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyote kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyote. Buli kimweji ha biyoye bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu biyoye bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, buli kimweji mu biyoye bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihima,

“M_usyanu, M_usyanu, Mukama Ruhanga yooyo m_usyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa b_usobozi, yogwo mun-
yakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ B_ibyo bihangwa byakah_iimanga yatyo, byabbengi
nibikuhaariiza yogwo munyakubba e_icali_iri kitebe kya
Ruhanga. Byamu_hariizengi, nibikumutamwo ki_tiinisa
kandi ni_bikumusi_ima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.
¹⁰ Ba_hwo bahandu, ma_kumi gabiri na banei, baagwengi
bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba e_ical-
i_iri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakurama,
yogwo eicalaho biro na biro, kondo za_abu zensei baaz-
itoolengiho, nibaziguma hansi mu me_iso ga Mukama,
nibakoba,

¹¹ “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na ki_tiinisa na b_usobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,
Bintu byensei bi_waahangiri, biicalaho, ha_wwakubba
kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ He_inyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba e_icali_iri
kitebe kya b_usobozi kya mwiguru, akwet_i mu mukono
gwamwe gwa b_udyo, kintu ki_zinge nka lupapura. Ki_kyo
kintu kyalingi na bigambu bi_handiki_rrweho kunu na
kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju,
bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula ki_kyo kintu.

² Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza

neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuuula kikyo kintu yooyo naani?” ³ Beitu, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibuuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na maani hoi! ⁵ Kyonkei, omwei hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekeraho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”

⁶ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya bukama huwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensei. ⁷ Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri ha kitebe kya bukama huwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu. ⁸ buyaakimutooriho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi bubw, buli kimwei mu bibyo bihangwa na bahandu bensei baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoi. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba

kwa bantu ba Ruhanga. ⁹Kindi, baḅwo bantu baahiiḁengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikiyo kintu kizinge kya Ruhanga, haḅwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba ḅuli lukobo na ḅuli ihanga. ¹⁰Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu ḅukama ḅwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”

¹¹Bunyaali nincakawona biḅyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya baḅwo bahandu. ¹²Bamalayika baḅwo, baahiiḁengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa magezi ganene hoj kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoj.”

¹³Heinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe baḅwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḅwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, baḅwo bantu bensei baahiiḁengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitinisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.” ¹⁴Mwomwo biḅyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḅwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

¹ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha

bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na busobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”² Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyoo naakugivuga, yaali akweti buta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga businguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu bulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu bulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

³ Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyoo nikikoba, “Iza!”⁴ Bukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na bwoza bwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na busobozi bwa kuleeta bulemu mu nsi, aleke bantu beitungene.

⁵ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza bwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyoo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bikehiri hoj mu nsi. ⁶ Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga

mbaraasi giiraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya bukooro bwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya bukooro bwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibu!”

⁷ Bunaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikioba, “Iza!” ⁸ Deuru bubu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza busihuuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigy, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi bwa kucukiriirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitungene na bulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

⁹ Bunaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisihuuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Bawo baheereza, boobo ba bantu beitiri, hawo kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, hawo kubawona nibakuweeranga bantu, bukwenza bukukwatagana na Yesu. ¹⁰ Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa busobozi bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu bawo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala

otabafubiiiri?” ¹¹ Buli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza beira baabu, baliitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

¹² Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiiraguru piipiipi. Kandi de, mweri gwahindikiri gwabba gwengu nkeibbanga. ¹³ Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu busumi bwa kasambura, bulihunga. ¹⁴ Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. ¹⁵ Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu bwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hoohe haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. ¹⁶ Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga “Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya bukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira. ¹⁷ Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi bubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora kugaana.”

7

Bantu ba Bamalayika Baateerihho Kilengeru

¹ Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula

kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika bawo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, huli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika bawo baali bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga bhululuka lyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri husobozi, hwa kuleeta kiizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabeeri kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku husyo.” ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha huli muheereza wa Ruhanga yensei. Bwire hbw, nyeegwiri muhendu gwa bawo bantu babaateerihona kilengeru kya Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mitwaru minei, na nkumi inei. Bawo bantu baali barugiri mu nganda zensei ikumi neibiri za Beisaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihona kilengeru, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

⁶ ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
 ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
⁷ ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
 ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
 ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
⁸ ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
 ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri;
 ba mu luganda lwa Bbenyamiini, baali mutwaru gumweji na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

⁹ Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaa-teeraho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu. Kwegu bawo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba naakusobora kuba-bala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Bawo bantu baali beemereeri mu meisso ga kitebe kya Ruhanga na mu meisso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakwetii nsansa nibakujaguza kusingura.
¹⁰ Bawo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati, “Ruhanga weetu yogwo, eicalijiri kitebe kya bukama bwa mwiguru, na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

¹¹ Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika bawo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensei hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru, batulukiri busyo bwabu hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi nibakoba, “Kakibbe yaaty, nka bawo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizibwe kandi ahaawe kitiinisa; hawwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusimwa, kandi de kitiinisa, busobozi, na maani, byenseenya biicala byamwe, biro na biro! Amiina!”

¹³ Omwei hali bawo bahandu yambuuliirye yati, “Bawo balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi, barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nanya tnyeehiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Bawo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyanja.

¹⁵ “Gigy, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe. Ruhanga, yogwo eicaliiri kitebe kya bukama bwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigilibunia kubadya; na nyoota, tigilibunia kubakwata. Lyoba likwiza kwahi kbookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.

¹⁷ Habwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliiri hakati wa kitebe kya bukama bwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.

Alibeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zamwe ku mazuba ga meezi ga bwomi, aleke zita kwa nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meisogaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeerihoh kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meisoga Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika babwo, yaaheebbeerwe lugwara.

³ Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akwetji lucuba lwa kutuukiriiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeiziri yeemeera mu meisoga kyoto kya mwiguru kibaahongerengihoh. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meisoga kitebe kya bukama bwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kiica kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Biyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akwetji. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi

hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kuba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. *Bulweizwiri*, yaaluguma ku nsi. *Buyaalugumiri*, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebbeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza *buyaakuutiri* lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyoya kyahya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. *Buyaalukuutiri*, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhyu, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

¹⁰ Malayika wakasatu *buyaakuutiri* lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya bwire bwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya bwire bwejjolo.

¹³ Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, “Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihooona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoj bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nabubaloho, bamalayika babwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*

² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoj, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwegu kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetirihoo ntiti gyakalasanu,

* 9:1 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezebwa kubba nkomo gya mizumu.
9:1 9:1 Luyika 8:31

ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kiica kikyoo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri busobozi bwa kunena bantu, nka bumansisira nka kubunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku busyo bwabu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nzige zizo, Ruhanga atakazihe busobozi, bwa kwita babwo bantu; kyonkei, yaaziheeri busobozi, bwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiihwa kubaabengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira bukabba kamuneniri. ⁶ Kwega burumi bubwu bwa zizo nzige, nka kubulibba bwakalasanu, babwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.

⁷ Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu hulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na busobozi bwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na busyo bunyakwisananga nka bwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoi. ⁹ Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngabu za kyoma. Buzaabengi nizikundunduuka kupapamuka kwazo kwabengi neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene buzibba nisisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu hulemu. ¹⁰ Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira. Mu mimyo minkira, hoocho haalingi bumala bwa kuwonawonesya bantu ku-

mala myeri mitaanu. ¹¹ Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaab-boheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luheburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyon-aani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)

¹² Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, bumalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona bundi, bwa milingo mibiri, bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akweti lugwara, yati: “Teesya bawo bamalayika banei, balema mahe geiti, bawo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!” ¹⁵ Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaatejswiri bamalayika bawo. Bamalayika bawo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkoru za bibii zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika bawo babaateseerye, beiziri beebembeeru muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambw-ereeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora

kubalwa.†

¹⁷ Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na baḥwo banyakubba nibakuzivuga. Baḥwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinisa kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na ḥuganga. ¹⁸ Bībyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na ḥuganga, byobyo biizo bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. ¹⁹ Busobozi ḥwa kwita bantu, ḥwa mbaraasi ḥzaalingi naḥwo, ḥwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi ḥwa kuhutaaza bantu, ḥwo ḥwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

²⁰ Bantu banyakusigalaho bensei, baḥwo banyakubba bateitirwe biyo biizo, kandi kunu boodede nibali nkorī za bibi, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire haḥwa kubikora na kubiramyā, bo bagyendiri mu meiso na kubiramyā, nibaramyā na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimwei baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, bitegwa, kandi bitalibata.

† 9:16 9:16 Bbajbbūlj zindi zikoresya ḥukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

²¹ Kandi de baḥwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byaḥu bya ḥwiti, bya ḥulogo, bya ḥwenzi, rundi biḥyo bya ḥwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akwetī Katabbu Kadooli

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangeizima gwalingi gumwel-ogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworo. ² Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetī katabbu kaḥuukule. Malayika yogwo yeicirye kigulu kyamwe kya ḥudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya ḥumoso ku nsi. ³ Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. ⁴ Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandi-ika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Biḥyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

⁵ Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimwei kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa ḥudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira. ⁶ Buyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga

iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byensei biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeeru kukora kikyo kiyaategekiri kukora! ⁷ Mu kiikaru kya kulindira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabuniirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kibukule kyakweti.”

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kkwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukuyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudisya nda, mwa kwelokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”

¹⁰ Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorihokikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyanoleeri nka buhooki; beitu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga biyaategekeri bantu ba mahanga ganene, bawo babaza ndimi za huli milingo, na bibyo, biyaategekeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerihooona munyakumpa lūdodj lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundanya, mumwo mu Yeekaru. ² Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, habwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahabwakikyo habwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire habwo bantu batanzikiririzamwo, buk-wenda bwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso habwo, baliiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe habwa bintu bibiibi bya bantu bibakoori.”

⁴ Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bihadengeetyaho taara, biyo biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso habwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na busobozi bate-bye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyer-erezi hali bantu nkorj za bibii, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba habwo bakeiso, bigambu byabu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworo gukulu-luka mu minwa myabu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso habwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waabu. ⁶ Bakeiso habwo, balibba na busobozi kuruga hali Ruhanga, bwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu busumi bwaabu

h̄ubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na h̄usobozi h̄wa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na h̄ubwo h̄wa kuleeta ku nsi h̄ujune h̄wa h̄uli m̄ulingo, ha h̄wire h̄wenseenya h̄ubalikabbanga bendeerye.

⁷ B̄ubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, l̄ilyo l̄isolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu k̄ina kilei hoj̄ kitali na hakikusambiira, n̄iliza kulwanisya baḥwo bakeiso. L̄ilyo l̄isolo l̄ilibakirya maani, kandi l̄ilibeita. ⁸ Mirambu mya bakeiso baḥwo, milicala mileeri mu r̄ugudo lwa ruḥuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso baḥwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḥuga l̄ulwo balweta Sodomu rundi Misiri, haḥwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, biḃyo bya h̄wenzi, na bya kuzindiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba h̄uli m̄ulingo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi h̄ubwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso baḥwo miziikwe. ¹⁰ Baḥwo bantu ba mu nsi, beicala nkor̄i za bintu bibiibi balisemererwa, balikora h̄ugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora biḃyo bintu byenseenya haḥwa kuwona baraguri baḥwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera h̄ujune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe baḥwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso baḥwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso baḥwo, balihuniira hoj̄. ¹² Bakeiso baḥwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, “Mutembe mwize kunu!” Bakeiso baḥwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru.

* 11:8 11:8 B̄abajbuli zindi z̄ikoresya Yerusalemu.

¹³ Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa butiini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitiinisa, habwa busobozi bwamwe bunyamaani.

¹⁴ Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyabuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri bumalikiriho; beitu kandi, bujune bwakasatu, buli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

¹⁵ Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, haabeeriho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,

Hataati busobozi, bwa kulema;

nsi gigi, nka mukama,

buli mu mikono, mya Ruhanga;

Hamwei na mu mikono, mya Kurisito;

Mutongoole, waamwe

kandi Ruhanga, akwiza kulema;

akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meisso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za bukama, baagwiri beejumuka hansu, baaramya Ruhanga.

¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,

Mukama Ruhanga, we wa busobozi;

busobozi bwenseenya, we aloho hataati,

kandi eicalaho, biro byenseenya;

Tukukusiima, weeziririye

busobozi bwamu, bubwo bunyamaani;

Tukukusiima, otandikiri kulema.

18 Baḥwo bantu bateikiririza
 muli we, Mukama Ruhanga,
 kiniga kyamu kinyamaani kibeziiri;
 beitu kasumi, kadoori,
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;
 ka we kusalira bantu, musangu,
 kusalira benseenya, baḥwo banyakukwa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kugabira baheereza mpeera;
 baheereza baamu, baḥwo baragura
 bigambu biyo byobatumi;
 kandi kasumi, kadoori,
 kaamu kugabira, bantu mpeera;
 baamu bensei, bato na bahandu
 baḥwo bakutamwo, kitinisa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kuzikya, baḥwo benseenya;
 beita bantu, haha ku nsi.

19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubag-
 ikingwiri, nyaawonamwo sanduki gya kiragaanu kya
 mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya
 nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka,
 kandi nilutinda hoj. Kindi de, musiki gwazingiziirye
 nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani.
 Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari
 kuingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi buhandu
 bwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na busobozi
 bwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu
 kikhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati:

Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na buntu ikumi na bubiri bunyakumyankyanga nka nzota. ² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiihwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kiky kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kiky, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiihwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na busobozi hwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali atekaniize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo bulemu. Mu bubwo bulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakikiriirye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, ba-

malayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyohi kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyohi, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, “Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori! Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya busobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga Iya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura habwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubeita. ¹² Nahabwakikyohi, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, bujune bubeiziiri, habwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akwegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

¹³ Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu. ¹⁴ Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka

kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. ¹⁵ Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. ¹⁶ Beitū nsi gyamaari geesala munyangaara, gyeḥuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. ¹⁷ Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Bahwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo bahwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo bahwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. ¹⁸ Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

¹ Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiinisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimiyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mutwe gwakyo baali bahandiiki-iriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. ² Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na busungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyakabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanaga

* 12:18 12:18 Bbajbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu.

hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwen-gu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na busobozi bwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kikyoo kisolo kifuge. ³ Mutwe gumwei gwa kikyoo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyoo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyoo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwa-bukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo batekikirizengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyoo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriiri hoi baakihondera nibakiikirizamwo. ⁴ Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyoo, habwakubba kyaheeri busobozi bwakyo kikyoo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiiirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, “Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukiwanisya, akakisingura.”

⁵ Ruhanga yeikiiriize kikyoo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. ⁶ Kikyoo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi bubwwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyoo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyoo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala

* 13:6 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

na bwomi butamalikaho. Bawo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyoo, nsi gitakabbeeru na kuhangwa. Kikyoo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe! ¹⁰ Bawo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na bawo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitiseye mpirima, kwo balitwa mpirima. Nahawakikyo bantu ba Ruhanga bubaakabanga na biziibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwu nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikingiriiri-bulingiiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyoo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri. ¹⁴ Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyekiriize kisolo kyakabiri kikore mu meisoo ga kidi kyakubanza, byahabisiirye bantu ba mu nsi, bawo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu bakore kisiani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyoo kisiani

kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri bu-sobozi hwa kusoboreshya kikyo kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo kiso-bore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kuki-ramya.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambirijize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitiinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya hudyo, rundi ha husyo hwabu. ¹⁷ Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali na kilengeru kikyo.

¹⁸ Kuwona nti, muntu yeetegerijize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na

† 13:18 13:18 Mu Bayonaani na Baheburaniya, huli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Naha^hwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

minei na nkum̄i inei; muhendu gwaḅu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. B̄uli omwei mu baḅwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku ḅusyo ḅwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. ² Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoj nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byaḅu.

³ Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkum̄i inei, baali nibakuhiiima kyembu kihyaka. Baakihii-mengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya hukama ḅwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhiiima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhiiima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaa-hangiri, baḅwo bantu boobo basa banyakucungurwa. ⁴ Kandi de, baḅwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya ḅwenzi. Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkum̄i inei boobo bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḅu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesha, kubabihayoona hali Ruhanga. ⁵ Baḅwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḅugobya ḅwenseenya; beicala mbura kakuu.

Bukwenda bwa Bamalayika Basatu

⁶ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei. ⁷ Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumuhaariiza, haḅwa ḅusobozi ḅwamwe ḅunyamaani! Haḅwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya, haḅwakubba yooyo munyakhanga iguru na nsi, oteeriho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”

⁸ Heinyuma gya malayika wakubanza, heiziri malayika wakabiri, yaakoba yati, “Bbabbulooni, Bbabbulooni, we ruḅuga lukooto lwa nkorī za bibii, ogwiri ceke-ceke! Ruhanga afubiiri bantu baamwo, haḅwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakalī kuḅoohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora ḅwenzi na baḅwo badulu.”

⁹ Heinyuma gya malayika wakabiri, heiziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yeiziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyō kisolo kikooto na kisisanī kyakyo, kandi de, nibakamusura ḅusyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyō kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na ḅuganga; alibaha kikyō kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriri. ¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyō kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Biḅyo bintu, byobyō bilibba ku

muntu yensei aranya kikyoo kisolo kikooto na kisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyoo kisolo.”

¹² Nahawakikyo, bawo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga biyaateerihoo, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meisoo, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro biyoo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, bawo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, ‘Kwo mali, bawo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, hawakubba mpeera gya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisanu. Ha kikyoo kikaka, haalingi heicaliiriho yogwo muniyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetii biringi gyobi. ¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo muniyakubba eicaliiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya biringi gyamu okese, hawakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.” ¹⁶ Nahawakikyo yogwo muniyakubba eicaliiri ha kikaka,

* 14:14 14:14 Bbajbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. 14:14 14:14 Danjeri 7:13

yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa buroi naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

¹⁷ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi. ¹⁸ Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibu mya mu nsi, habwakubba bijuma biyo, byengiri!” ¹⁹ Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. ²⁰ Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola babwo bantu babiibi, hanzei wa Rubuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimweji na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

¹ Heinyuma gya kuwona biyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju,

banyakubba na hujunaanizibwa hwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju, byali byobyoby byakumaliira, hawwakubba byobyoby byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali hawwo bantu bakora bintu bibiibi.

² Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworu. Kandi de, nyaaweeni hawwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Hawwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku liyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramy.

³ Hawwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaahimiri. Baakihimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

“We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,

We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!

We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,

Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

⁴ We, Mukama, bantu benseenya, balikutina,

benseenya balikutamwo, kitiina.

Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

hawwo bantu ba mu mahanga genseenya,

baliiza nibakuramy we, Mukama,

hawwakubba bantu benseenya bawona mbe

bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

⁵ Heinyuma gyakuwona hawwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo

kisiisira. ⁶ Bamalayika musanju banyakubba na bujunaanizibwa bwa kufubira nkoru za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omwei muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, buli omwei muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. ⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha buli omwei ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumwei ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkoru za bibiibi. ⁸ Mu bwire bubwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitiinisa kandi wa busobozi bwenseenya. Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Heinyuma gya biyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyoo. Iraka lilyo, lyaweereeri babwo bamalayika musanju yati: “Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyaagabbwomiri, bantu ba kikyoo kisolo, bakyali kisuri ku busyo, na babwo banyakuramyanga kisani kya kikyoo kisolo, baahuulikiri buzimba mu mibiri, bunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoj.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahindikiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na bujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza!” ⁶ Mu busumi bweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.” ⁷ Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga wa busobozi hwiseenya, mulingo gwocwamwo bintu gwicala gwa hwinganiza!”

⁸ Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba busobozi hwa kwokya nkoru za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. ⁹ Lyoba lyabajawiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira busobozi ha bibyo bifubiro binyakubezira. Beitu nabwo babwo bantu batakeeziremwo bibi byabu, nibakatandika kumuha kitinjisa.

¹⁰ Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya bukama hwa kisolo kikooto.

Buyaagabbwomiri, heiziriho ntiti, gyakwata bukama buwa kikyo kisolo bukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri babwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima habwa burumi bwa buzimba hubaalingi nabwo. ¹¹ Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya buzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byabu bibaali bakoori.

¹² Malayika wamukaaga yeiziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga huhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba bukama bwa kisolo kikooto.

¹³ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsoonja. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa hugobya.

¹⁴ Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali hulemu bulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa busobozi bwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.

¹⁵⁻¹⁶ Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama babwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya bwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri busa munyinjinyi, mu meiso ga bantu.”

¹⁷ Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyoy munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkorij za bibii, nabukiloho kimalikiri!” ¹⁸ Mu bwire bubwob habbeerihoy kaserya; haabbahoy kutinda kunyamaani, na lukubana lwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerihoy musiki gunyamaani hoy gutakabbangahoy kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoy, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerihoy mu nsi. ¹⁹ Kinyakurugamwo, ruwugoy luhandu, lulo lwbamanyisya nibakubaza hali Bbabbulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba gay mbuga za mahanga gandi gaagwiriy; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiriy bibii binene binyakukorwa bantu bay ruwugoy lwbamanyisya bubabba nibakubaza hali Bbabbulooni. Buyeizukiriy bibiyo bibii, babwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoy.* ²⁰ Kintu kindi de, habwog gugwo musiki gunyakubbahoy, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahoy zensej zaasyera cekeceke. ²¹ Mahigoy ganyadagali gakooy hoy, gakuudoosyay nka kiloy makumiy gataany buli ihigoy limwey, gaarugengiy kwakyendiy nigakuutay bantu. Babwo bantu nkorij za bibii, baalumiriy Ruhanga, habwog kuwonawonay kunyamaani kwa kukuutway mahigoy, kwa Ruhanga kuyaaabasindikiiriy.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

¹ Heinyuma, malayika omwey yeiziriy hali gya naarugay mu babwo bamalayikay musanju banyakubba nay bucubay

* 16:19 16:19 Bbajbuli zindiy zikoresyay yaabanyeseeryey kikopoy kyenseenya kinyakubba kiizwiriy kinigay kya Ruhanga.

mwiguru. Buyeziri, yeziri yambwera yati, “Iza tugyende nkwookye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwookya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene. ² Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori bwenzi nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya bwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”

³ Buyaamaari kumbwera biyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliiri kisolo kimwei kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.* ⁴ Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akwet lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira bwenzi bwa yogwo mukali nka kuhwali bwakalanisiirye. ⁵ Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Biyo bigambu binyakubba bihandikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTU,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

* 17:3 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

⁶ Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, bayaalingi eitiri haḥwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, haḥwa kuwona kintu kikwisana yatyo. ⁷ Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahunira hoi, nkwiiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyoo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi. ⁸ Kikyoo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kiwiza kurugayo kuzimu, mu kikyoo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyoo kisolo, kuruga mu kikyoo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, haḥwa kwira kuwona kikyoo kisolo kinyakubba kiwiri, kiwonekiri.

⁹ “Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yense ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyoo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi hwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama hwa Buruumi. ¹⁰ Hali baḥwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema haḥwa kasumi kadooli hoi. ¹¹ Kyo kikyoo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho baḥwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiirye.

¹² “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyoo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri

Kuwonekerwa 17:1355Kuwonekerwa 17:18

kulema baḥwo bantu. Beitu haḥwa kasumi kadooli hoi, baḥwo bakama bakwiza kutunga ḥusobozi ḥwa kulema hamwenya na kikyō kisolo. ¹³ Baḥwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyō kisolo ḥusobozi ḥwaḥu, aleke kisobore kulema bantu baḥu. ¹⁴ Heinyuma gya baḥwo bakama na kikyō kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya ḥulemu ḥwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikirizamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyō kisolo na baḥwo bakama. Bakwiza kubasinga haḥwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemj bensei ba mu nsi.”

¹⁵ Heinyuma gya kunsoboora biḥyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa ḥusobozi ḥwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa ḥusobozi ḥwa yogwo mukali. ¹⁶ Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo baḥwo bakama ikumi. Bakama baḥwo na kikyō kisolo, bakwiza kwehindukira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo ruḥuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Bakama baḥwo, balikwatya kikyō kisolo ḥusobozi ḥwaḥu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myaḥu beikirize kuhayo ḥusobozi ḥwaḥu hali kikyō kisolo. Nahawakikyo, kikyō kisolo kikkwiza kubba na ḥusobozi ḥwa kulema bantu kudooosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo ruḥuga lukooto lwa nkorj za bibiibi luli na ḥusobozi hali

bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabbulooni

¹ Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru ka rubuga Bbabbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaali naky, kasyaniirye nsi gyensei. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Bbabbulooni, rubuga lukooto lwa nkoru za bibii, ogwiri cekeceke!
Zikuweeni!

Ofookiri bwicalu bwa mizumu,
kandi, bwicalu bwa mahiihya na masega.

³ Habwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu bensei kukora bintu bibiibi na kuramya bisisani mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.
Na basuubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,
“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga Bbabbulooni.

Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyabu.

⁵ Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”

⁶ Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na
 busobozi bwa kufubira naakoba yati,
 “Bakoleho babwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii byabu,
 balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyabu
 mirundi mibiri.

⁷ Bantu ba mu lulwo rubuga,
 beeheeri kitiinisa kya kukoresyanga bintu bya mi-
 hendu minene,
 nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya
 burumi bunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu bujune, beitu twe
 tituliwonaho bujune kadi kadooli.’

⁸ Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,
 baliwona bujune nibubeizira.

Mu kiro kimwei kisa, bantu bensei ba mu lulwo rubuga,
 bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
 bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubeizira.

Kandi, habwakubba Mukama Ruhanga eicala
 Ruhanga wa maani,

rubuga lwabu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune bwa Babbulooni

⁹ “Bakama bensei bakagira busobozi mu gigi nsi,
 banyakukora bibii bikwisana bya hwenzi, bya babwo
 bantu ba mu lulwo rubuga bibaakorengi, hubaliwona
 rubuga nilukuhya na mworo, balikumulamwo kizabiro
 nibalirira bantu ba mu rubuga. ¹⁰ Rubuga lulwo Bbab-
 bulooni bululibba nilukuhya, bahandu babwo tibakwiza
 kulwesegeerya heehi, habwa butiini hubalibba nabwo.
 Kandi, balilira nibakoba yati,

“ ‘Ee, kamahanu Babbulooni!

Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḅuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kiiziri mu kiro kimwei!

¹¹ “Nahaḅwakikyo, basuuḅuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḅwa ruḅuga lulwo. Bakwiza kululiriira, haḅwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḅu bya muhendu. ¹² Bantu ba mu lulwo ruḅuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakhwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za ḅuli mulingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḅuli mulingo, na mahiga ga muhendu gakuḅimba nnyumba. ¹³ Bintu bindi bibaagulengiyo byali ḅubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga viino, makuta ga kudya, ḅukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baḅu.

¹⁴ “Baḅwo basuuḅuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bitiinisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, timuliira kubiwonaho.’ ¹⁵ Haḅwa kuwona baḅwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha ḅuguuda ḅwensei ḅubaali naḅwo nibakuwonawona hoi, kandi nibakutaaga mu ḅurumi, basuuḅuzi baḅwo banyakugulyanga Babbabbulooni biḅyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḅutiini, nibakuteekereza ha ḅujune na nnaku biiziiri beira baḅu, nabo nka kubikugyenda kubeizira.

Nahaḅwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

¹⁶ “Ee, kamahanu Babbulooni! Babbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba ruḅuga lunyamaani! ruḅuga lunyakukuma haḅwa kitiinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana, ruḅuga lunyakukuma haḅwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

¹⁷ Beitu mu kiro kimwei, buguuda bwensei bwa ruḅuga bulwali naḅwo, humalikirihho.’

“Kandi baḅwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bbyo bintu, na baḅwo bantu banyakubungyanga bintu byaḅu, beemereeri hadei. ¹⁸ Beemereeri hadei, nibakuwona ruḅuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḅuga lunyakukuma nka ruḅuga lwa Babbulooni!’ ¹⁹ Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḅwa bujune bunene bubaalingi naḅwo. Baaliiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ ‘Babbulooni ruḅuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba baḅwo banyamaati na baḅwo banyakusuuburanga bintu mu ruḅuga, tibacaaloho!

Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo ruḅuga, tibacaaloho.

²⁰ Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!

Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Babbulooni, haḅwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’

²¹ Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwianjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na rubuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tiluliira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitaliirira kuzooka.

²² Byembu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara, tibaliira kuzikuuta.

Mulimo gwensei gwa buli mulingo tiguliira kuzooka-hoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,

tibaliira kulyegwaho.

²³ Tihaloho taara gyensei gya mu rubuga giliira kwaka.

Kandi maraka ga babwo bantu bakuswera na bakuswerwa, timuliira kugeegwa mu rubuga lulwo lwa Bbabbulooni.

Basuubuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi;

banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.

²⁴ Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na babwo banyakwitwa, bensei beitiirwe habwenyu.

Kale nu, ibbanga lyabu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

¹ Heinyuma gya kwegwa biyo bigambu byensei, nyee gwiri maraka nka ga bantu banene hoi, nigakutinda butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati, “Haleluuya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!”

Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutujuna.

² Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliiri kifubiro Babbulooni, rubuga luli nka mukali mwenzi.

Kandi, habwa bibiibi byabu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyo kyoheeri rubuga lwa Babbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

³ Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,

“Haleluuya, ahaariizibwe!

Mworo gunyakuzikya Babbulooni tigulimalikaho.”

⁴ Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwei na biyo bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo bwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati, “Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

⁵ Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati, “Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywensei bamuheereza, bamutamwo kitiinisa, nywe bamutiina,

bantu ba bitiinisa na babwo batali na bitiinisa, nywensei mumuhaariize!”

⁶ Heinyuma gya kwegwa biybo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba,
 “Haleluya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa busobozi bwen-
 sei, yooyo akulema.

⁷ Tusemereerwe, tumuhaariize na maani,
 kandi tumuramyeye na kitiinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza
 bugenyi bwa bugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyoy, kikyoy kili
 mugole mukali ahiri ha bugenyi bwa kuswerwa,
 kimwetekaniriize.

⁸ Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu
 tei, kandi zikwaka-bwaki,
 zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi bwa bikorwa bya
 babwo bantu ba Ruhanga.)

⁹ Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati,
 ‘Babwo bensei banyakwetwa ha bugenyi bwa kujaguza
 bugole bwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga
 akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba,
 “Bubwo bwobwo butumwa bwa mananu burugiri hali
 Ruhanga.” ¹⁰ Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri
 malu kumuramyeye. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi
 otandamyeye. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka
 batumwa bandi bensei bakora gwa kutebeerya bantu
 mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu,
 waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu
 Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya
 bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

¹¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwawoza busyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigy mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Hawakubba yo, asala misangu mya bwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. ¹² Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensei, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikiirwe ha mubiri gwamwe. ¹³ Kanzu gyamwe giyaalingi alweri, gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.” ¹⁴ Kandi bubwu ihe lya mwiguru linyakubba liweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu. ¹⁵ Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwawogi bunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensei. Kubba, akwiza kulema mahanga gensei na busobozi bunene hoj.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu. ¹⁶ Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei; kandi Mulemi akira balemi bandi bensei.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

¹⁷ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri.

* 19:15 19:15 Bbabbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

Malayika yogwo yeetiri binyoni byense bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora! ¹⁸ Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa.”

¹⁹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni kikyoo kiso koo na bakama ba gigi nsi hamwe na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwe aleke bata bure bulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwe neihe lyamwe lya mwiguru. ²⁰ Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyoo kiso na muraguri wa bugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na biyo bintu biyeesanasanangi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateerihoo kaboneru ka kikyoo kiso ha busyo, na babwo banyakuramyanga kisiani kya kikyoo kiso. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyoo kiso na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka koo koo kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-bwedemberi na buganga. ²¹ Beitu, bandi bensei yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, biyo binyoni byagwera kudya nyama za babwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi

¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kulingulisa kikyoo kiina kilei

kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetī mu ngalu gyamwe. ² Buyeiziri, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetī yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi. ³ Heinyuma gya kukibboha, yaakikwetī yaakikasuka mu kikyo kiina, yaabbumbaho, kandi, yaakijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi bumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya haḅwa ḅwire ḅdooli.

⁴ Heinyuma gya kuwona biḅyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliri bitebe bya bakama. Baḅwo bantu baalingi na ḅusobozi ḅwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya baḅwo bantu babaali batemirihō mitwe. Baali babatemirihō mitwe haḅwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Baḅwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisani kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku ḅusyo ḅwaḅu rundi, ku ngalu zaḅu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha ḅusobozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe. ⁵ (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. ⁶ Bantu bensei banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, haḅwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḅwakubba Ruhanga akwiza kubafora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibalira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema baḅwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

⁷ Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kutesya Sitaani kuruga mu kijina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo. ⁸ Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meisō na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga bahwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwe kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa. ⁹ Nyaabweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa ruḅuga lwa Yerusalemu, ruḅuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitū mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei. ¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa ḅuganga, kinyakwisnanga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa ḅugobya. Kandi kukwo hoohe, Ruhanga yaateekanirize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa ḅugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Heinyuma gya biḅyo, nyaabweeni kitebe kikooto kisyanu kya ḅukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliirihō. Haḅwa kitinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meisō gaamwe. Byasyereeri haḅwakubba baabizikiirye. ¹² Kandi de, nyaabweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meisō ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa

na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyoo kitabbu bamalayika baali bahandiikirimwo mabara ga bahwo bantu ba Ruhanga baaha hwomi hwa biro na biro. Ruhanga yaasaliiri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bibaakorengi, binyakubba bihandiikiirwe mu biyyo bitabbu. ¹³ Bantu babiibi bahwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meisoo ga kikyoo kitebe kikooto. Bahwo banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na bahwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, beiziri beemeera mu meisoo ga kikyoo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

¹⁴ Heinyuma gya kubasalira bifubiro byabu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na bahwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, mu liyyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyoo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kiikaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu bensei babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaabu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyoo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Heinyuma gya biyyo, nyaaweenj iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Habwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali

bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lya-maari gasyera. ² Nyaaweeni ruḅuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahijiri kandi alindirijiri kutangiira iba, kwokwo lulwo ruḅuga lwali lutimbijirwe nulukwaka-ḅwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, “Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waabu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibalijira kutoonyia iliga lyensei lya bujune. Tihaloho muntu yensei aliira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haḅwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugirihho.”

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba eicaliiri ku kikyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, yambwereeri naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!” Mwomwo yaakoba yati, “Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa.”

⁶ Kindi, yambwereeri yati, “Bintu byensei hataati mbi-maari! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga ḅwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera ḅusa gatali ga ḅuguli. ⁷ Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga ḅwomi. Ndibafoora bantu bange, nanya ndibba Ruhanga waabu. ⁸ Beitu bantu batijini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḅwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora ḅwenzi, bakora bya ḅulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na

baḥwo bensei babaza bintu bya ḥugobyā, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhyā na mworo guwa ḥuganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

⁹ Heinyuma gya biḥyo heiziri omwei mu baḥwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akwetī ḥucuba musanju ḥunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeiziri yambwera, “Iza nkwookye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.” ¹⁰ Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, ruḥuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. ¹¹ Ruḥuga lulwo lwali nilukwaka-ḥwaki na kitiinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwoonenkerana, gabeeta yasipi. ¹² Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyō milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikiirweho ibara limwei, lya ḥuli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyensei, ḥugwa lyoba, ḥuhuluka lyoba, ḥukiizi ḥwa kwansi na ḥukiizi ḥwa kwakendi, ḥuli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. ¹⁴ Lugo lwa lulwo ruḥuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku ḥuli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwei omwei.

¹⁵ Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya biḥyo bintu byensei binyaaweeni, yaalingi akwetī mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu.

Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya ruḅuga, milyangu, na bisiiika bya lugo. ¹⁶ Ruḅuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei ziijananu. Malayika yogwo buyaapimiri ruḅuga lwensei, yaagiirye niluli na bulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bulei bwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri. ¹⁷ Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisiiika, yaagya nikili na bukooto bwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bisiiika bya lulwo ruḅuga, byali bibimbiiirwe na mahiga ga muhendu gawkaka-bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo ruḅuga lwensei, lwalingi lubimbiiirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo ruḅuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisooraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzi bwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo ruḅuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiiirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.

²² Mu lulwo ruḅuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba ruḅuga lwensei lwalingi lufookiri iramiiryo

lya Mukama Ruhanga wa B̄usobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Ruḅuga l̄lwo lwalingi lutakwetaaga kyerezezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Haḅwakubba kit̄iin̄isa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyam̄ul̄ukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei. ²⁴ Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyerezezi kya l̄lwo ruḅuga, haḅwakubba kit̄iin̄isa kya Ruhanga kyokyo kik̄wiza kubba kyerezezi kya l̄lwo ruḅuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya ḅuguuda ḅwaḅu niḅeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kur̄is̄ito Mwana gwa Ntaama, mu l̄lwo ruḅuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya l̄lwo ruḅuga miilicala nimili mikingule ḅw̄ire ḅwensei, haḅwakubba ḅw̄ire ḅweijolo ḅulibba ḅutaloho. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta ḅuguuda ḅwaḅu, niḅeiza kuramya na kus̄iima Ruhanga na Yesu Kur̄is̄ito, Mwana gwa Ntaama munyakut̄ukwera. ²⁷ Bintu byensei bitakusemeera, tibilingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya ḅugobyā, tihaloho muntu yensei muli bo alingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kyonkei baḅwo bensei ba mabara gaḅu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya ḅwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu l̄lwo ruḅuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga B̄womi

¹ Heinyuma gya kup̄ima l̄lwo ruḅuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na ḅwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa

Ntaama. ² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruḅuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ḅuli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ḅwomi. Mĩmyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikũmi na mibiri. Beĩtu ḅuli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, mĩmyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka muḅazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu ruḅuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kiyaakenyiri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haḅwakubba kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo ruḅuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo ruḅuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Baḅwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha ḅusyo ḅwaḅu. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisiḅwa, haḅwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beĩtu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyerezezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḅwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensei biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi ḅwange ḅwa kwiza ḅuli heehi! Yogwo yensei alikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili

mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyo bintu byensei bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatungiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa biyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye biyo bintu, mwa kumuramy. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandanya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka bahwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, hawakubba kasumi ka biyo bigambu kuko-rwa, kali heehi. ¹¹ Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meisso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiraguru, eicale yaaty. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meisso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaaty.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange hwa kwiza huli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha huli muntu kitembu kitembereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliro gya bintu byensei.

¹⁴ “Bali na mugisa bahwo bensei banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha busobozi hwa kudia ha bijuma bya musaali guha bantu bwomi hwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi hwa kwingira mu rubuga lwa Ruhanga nibaletwa

mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lulwo ruḅuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruḅuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na baḅwo bendya kukora bintu bya kugogoobyanya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biḅyo bitebe bya beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḅwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri biḅyo bigambu, abiweere baḅwo bantu bakusobora kubba nibabikirizamwo nti, “Mwize!” Habwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na bwomi, eize. Nka meezi ga bwomi, biḅyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha bwomi bwa biro na biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga buguli, beitu ga busa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, baḅwo bensei bakwegwa buḅu butumwa bukukwata-gana na bigambu byensei bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho hujune hundi ha kifubiro kibalimusalira.

¹⁹ Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku biḅyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḅuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu bwomi, nka kubihandikiirwe mu kiki kitabbu.”

²⁰ Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwiriirimwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc